

**О заключении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о трудовой деятельности и социальной защите трудящихся-мигрантов, занятых на сельскохозяйственных работах в приграничных областях**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 8 июля 2002 года N 739

      Правительство Республики Казахстан постановляет:   
      1. Одобрить и заключить Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о трудовой деятельности и социальной защите трудящихся-мигрантов, занятых на сельскохозяйственных работах в приграничных областях.   
      2. Настоящее постановление вступает в силу со дня подписания.

     Премьер-Министр

  Республики Казахстан

                                Соглашение

            между Правительством Республики Казахстан и Правительством   
        Кыргызской Республики о трудовой деятельности и социальной защите   
         трудящихся-мигрантов, занятых на сельскохозяйственных работах   
                          в приграничных областях   
   
      Правительство Республики Казахстан и Правительство Кыргызской Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами,   
      руководствуясь принципами Z980287\_ Договора о вечной дружбе между Республикой Казахстан и Кыргызской Республикой, подписанного 8 апреля 1997 года в городе Алматы, Заявлением Глав государств Республики Беларусь, Республики Казахстан, Кыргызской Республики и Российской Федерации от 28 апреля 1998 года "О десяти простых шагах навстречу простым людям",   
      стремясь обеспечить правовую основу для сотрудничества Сторонами в области регулирования процессов трудовой миграции населения и социальной защиты трудящихся-мигрантов,   
      основываясь на положениях B942900\_ Соглашения о сотрудничестве в области трудовой миграции и социальной защиты трудящихся-мигрантов, подписанного 15 апреля 1994 года в городе Москве,   
      в целях предоставления трудящимся-мигрантам упрощенного порядка для осуществления трудовой деятельности в приграничных областях государств Сторон,   
      считая приоритетной задачу обеспечения защиты прав и законных интересов граждан государств Сторон,   
      рассматривая сотрудничество по предупреждению и пресечению незаконной миграции важным направлением регулирования миграционных процессов на территории государств Сторон,   
      согласились о нижеследующем:   
   
                               Статья 1   
      Основные понятия и термины, используемые в настоящем Соглашении:   
      "трудящийся-мигрант, занятый на сельскохозяйственных работах в приграничных областях" - лицо, являющееся гражданином одного из государств Сторон, постоянно проживающее на территории государства Стороны выезда и которое на законном основании занимается оплачиваемой трудовой деятельностью на сельскохозяйственных работах в приграничных областях государства Стороны трудоустройства (далее - работник);   
      "работодатель (наниматель)" - юридическое или физическое лицо, которое предоставляет работу на условиях трудового договора в государстве Стороны трудоустройства;   
      "государство Стороны выезда" - государство, на территории которого работники проживают постоянно и с территории которого мигрируют в другое государство с намерением получить оплачиваемую работу;   
      "государство Стороны трудоустройства" - государство, на территории которого работники осуществляют свою трудовую деятельность на условиях трудового договора (контракта);   
      "приграничные области государства Стороны трудоустройства" - области государств Сторон, которые непосредственно прилегают к государственной границе, установленной между государствами Сторон:   
      Алматинская, Жамбылская и Южно-Казахстанская области Республики Казахстан;   
      Чуйская, Иссык-Кульская и Таласская области Кыргызской Республики;   
      "условия труда" - условия оплаты, охраны и нормирования труда, режим работы, технические, санитарные, гигиенические, производственно-бытовые условия, а также иные условия трудового договора (контракта);   
      "существенные изменения условий труда" - это изменение условий труда (уменьшение льгот, размера оплаты труда, изменение должности, изменение установленного рабочего времени), в результате которых положение работника по сравнению с условиями, при которых он выполнял работу, изменилось;   
      "трудовой договор (контракт)" - двустороннее соглашение между работником и работодателем (нанимателем), заключаемое в письменной форме, по которому работник обязуется выполнять работу по определенной специальности, квалификации или должности с подчинением внутреннему трудовому распорядку, а работодатель (наниматель) обязуется своевременно и в полном объеме выплачивать работнику заработную плату и иные предусмотренные законодательством денежные выплаты, обеспечить условия труда, предусмотренные законодательством о труде.   
   
                               Статья 2   
      Действие настоящего Соглашения распространяется на граждан Республики Казахстан и граждан Кыргызской Республики, осуществляющих трудовую деятельность в приграничных областях государства Стороны трудоустройства.   
   
                               Статья 3   
      Стороны, в срок не позднее 1 февраля соответствующего года по взаимному согласию, в порядке, установленном законодательством государства Стороны трудоустройства, устанавливают квоту трудящихся-мигрантов, занятых на сельскохозяйственных работах в приграничных областях государства Стороны трудоустройства в календарном году.   
   
                               Статья 4   
      1. Порядок въезда-выезда, пребывания и осуществления трудовой деятельности трудящихся-мигрантов на территории государства Стороны трудоустройства регулируется законодательством государства Стороны трудоустройства, а также международными договорами, ратифицированными государствами Сторон.   
      2. Стороны могут потребовать досрочного прекращения трудовых отношений и возвращения трудящегося-мигранта в государство Стороны выезда в случаях нарушения им законодательства государства Стороны трудоустройства.   
   
                               Статья 5   
      Трудовая деятельность трудящихся-мигрантов на территории государства Стороны трудоустройства осуществляется на основании разрешительных документов на привлечение иностранной рабочей силы, выдаваемых в порядке и на условиях, установленных законодательством государства Стороны трудоустройства.   
      2. Трудовые отношения между трудящимися-мигрантами и работодателями (нанимателями) оформляются трудовым договором (контрактом) в соответствии с трудовым законодательством государства Стороны трудоустройства.   
   
                               Статья 6   
      Трудовой договор (контракт) должен содержать в качестве обязательных сведений и условий следующее:   
      1) дату и место заключения договора (контракта);   
      2) фамилию, имя, отчество работника и наименование работодателя (нанимателя);   
      3) место нахождения (регистрации, жительства) работодателя (нанимателя);   
      4) место (места), на котором должна выполняться работа;   
      5) трудовую функцию (одна или несколько профессий, специальностей, должностей соответствующей квалификации);   
      6) сроки действия трудового договора (контракта);   
      7) режим и условия работы;   
      8) размер и формы оплаты труда, место и время ее выплаты;   
      9) условия расторжения трудового договора (контракта);   
      10) подписи сторон.   
      Условия труда, предусмотренные в трудовом договоре (контракте), должны быть не хуже условий, предоставляемых гражданам в соответствии с законодательством государства Стороны трудоустройства.   
      В случае расторжения трудового договора (контракта) в связи с ликвидацией или реорганизацией предприятия (учреждения, организации), сокращением численности или штата работников, изменением существенных условий труда на трудящегося-мигранта распространяются льготы и компенсации согласно законодательству государства Стороны трудоустройства, предусмотренные для высвобожденных по указанным основаниям работников. В этом случае трудящийся-мигрант подлежит возвращению к месту постоянного проживания в государство Стороны выезда за счет средств работодателя (нанимателя).   
   
                               Статья 7   
      1. Для осуществления трудовой деятельности на территории государства Стороны трудоустройства трудящийся-мигрант должен иметь медицинскую справку исследования на ВИЧ международного образца.   
      2. Предоставление неотложной медицинской помощи трудящимся-мигрантам, осуществляющим трудовую деятельность на условиях трудового договора (контракта) с работодателем (нанимателем) государства Стороны трудоустройства, осуществляется в соответствии с законодательством государства Стороны трудоустройства.   
      3. Плановая медицинская помощь трудящимся-мигрантам осуществляется на территории государства Стороны трудоустройства за счет средств работодателя (нанимателя) в порядке и объемах, предусмотренных трудовым договором (контрактом), либо за счет личных средств граждан.   
      4. Оплата лечения профессиональных заболеваний или травм, полученных трудящимися-мигрантами в процессе их трудовой деятельности, осуществляется работодателем (нанимателем) в порядке и на условиях, предусмотренных законодательством государства Стороны трудоустройства.   
   
                               Статья 8   
      1. Каждое из государств Сторон настоящего Соглашения признает (без легализации) документы государственного образца об уровне (ступени) образования и (или) квалификации (свидетельства, аттестаты, удостоверения и дипломы), другие документы о присвоении звания, разряда и квалификации, необходимые для осуществления трудовой и профессиональной деятельности, а также трудовой стаж, включая стаж на льготных основаниях, по специальности.   
      2. При прекращении трудовых отношений и расторжении трудового договора (контракта) трудящемуся-мигранту работодателем (нанимателем) выдается документ, содержащий сведения о продолжительности работы и заработной плате помесячно.   
   
                               Статья 9   
      Налогообложение трудовых доходов трудящихся-мигрантов осуществляется в порядке и размерах, установленных законодательством государства Стороны трудоустройства. Стороны Соглашения не допускают двойного налогообложения заработанных трудящимися-мигрантами средств.   
      Вопросы налогообложения трудящихся-мигрантов регулируются Z970153\_ Соглашением между Республикой Казахстан и Кыргызской Республикой об избежании двойного налогообложения и предотвращения уклонения от налогообложения в отношении налогов и на капитал от 8 апреля 1997 года.   
   
                               Статья 10   
      Стороны обеспечивают на территории своего государства защиту трудящихся-мигрантов и членов их семей от любых действий в форме насилия, угроз, а также иных действий по признаку пола, расы, языка, принадлежности к религии, убеждений, политических взглядов, национального, этнического или социального происхождения, экономического, имущественного и семейного положения, как со стороны должностных лиц, так и со стороны физических лиц, групп, общественных объединений и других организаций в соответствии с законодательством государств Сторон.   
   
                               Статья 11   
      Трудящиеся-мигранты имеют право на ввоз и вывоз личного имущества, включая денежные средства, в соответствии с законодательством государства Стороны трудоустройства, а также перевод денежных средств в соответствии с Протоколом об упрощении процедуры осуществления денежных переводов физическими лицами государств-участников Z960001\_ Договора об углублении интеграции в экономической и гуманитарной областях от 29 марта 1996 года.   
   
                               Статья 12   
      Вопросы пенсионного обеспечения трудящихся-мигрантов регулируются Соглашением государств-участников Содружества Независимых Государств о гарантиях прав граждан государств-участников Содружества Независимых Государств в области пенсионного обеспечения от 13 марта 1992 года.   
   
                               Статья 13   
      Расследование несчастных случаев, происшедших на производстве, производится в соответствии с U952423\_ Соглашением государств-участников Содружества Независимых Государств о порядке расследования несчастных случаев на производстве, происшедших с работниками при нахождении их вне государства проживания от 9 декабря 1994 года.   
   
                               Статья 14   
      Порядок возмещения вреда, причиненного здоровью трудящегося-мигранта, связанного с выполнением им трудовых обязанностей регулируется U952303\_ Соглашением государств-участников Содружества Независимых Государств о взаимном признании прав на возмещение вреда, причиненного работникам увечьем, профессиональным заболеванием либо иным повреждением здоровья, связанным с исполнением ими трудовых обязанностей от 9 сентября 1994 года.   
   
                               Статья 15   
      В случае смерти трудящегося-мигранта работодатель (наниматель) государства Стороны трудоустройства организует перевозку тела и личного имущества умершего на территорию государства Стороны выезда и несет все связанные с этим затраты, информирует дипломатическое или консульское представительство государства Стороны выезда с представлением материалов по факту смерти.   
   
                               Статья 16   
      В случае возникновения споров по толкованию или применению положений настоящего Соглашения Стороны будут разрешать их путем консультаций и переговоров.   
      По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, которые будут оформлены отдельным Протоколом, являющимся неотъемлемой частью настоящего Соглашения.   
   
                               Статья 17   
      Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются Стороны.   
   
                               Статья 18   
      1. Органами, уполномоченными представлять Стороны в ходе реализации настоящего Соглашения (далее - уполномоченные органы), выступают:   
      от Республики Казахстан - Министерство труда и социальной защиты населения Республики Казахстан;   
      от Кыргызской Республики - Министерство иностранных дел Кыргызской Республики, Министерство труда и социальной защиты Кыргызской Республики.   
      2. Для решения вопросов, связанных с выполнением настоящего Соглашения, уполномоченные органы создают совместную рабочую группу, которая по предложению одного из уполномоченных органов проводит заседания поочередно в Республике Казахстан и Кыргызской Республике.   
      3. В случае изменения уполномоченного органа Стороны незамедлительно уведомляют об этом друг друга.   
   
                               Статья 19   
      1. Настоящее Соглашение вступает в силу с момента получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.   
      2. Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и будет автоматически продлеваться на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не направит другой Стороне не менее чем за шесть месяцев до истечения соответствующего периода уведомления о своем намерении

прекратить его действие.

     Совершено в городе \_\_\_\_\_\_\_\_\_ "\_\_" \_\_\_\_\_\_\_ 2002 года в двух подлинных

экземплярах, каждый на казахском, кыргызском и русском языках, причем все

тексты имеют одинаковую силу.

     В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего

Соглашения Стороны будут обращаться к тексту на русском языке.

     За Правительство                          За Правительство

   Республики Казахстан                      Кыргызской Республики

(Специалисты: Склярова И.В.,

              Мартина Н.А.)

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан» Министерства юстиции Республики Казахстан